

Prêt à employer la grammaire chinoise

Leçon 33

Tā shì qùnián qù Zhōngguó de.

Il est allé l'année dernière en Chine

GRAMMAIRE

33.1 indiquer le passé en utilisant des adverbes de temps

Les adverbes de temps comme **qùnián**, **shàng ge xīngqī**, **shàng ge yuè**, **zuótiān**, etc., qui ont été présentés dans les leçons précédentes sont employés pour indiquer le passé. Voici d'autres adverbes qui indiquent aussi le passé:

<i>yǐqián</i> , avant, auparavant, autrefois	<i>Wǒ yǐqián hěn xǐhuan nǐ.</i>	Avant, je t'aimais beaucoup.
<i>guòqù</i> , dans le passé	<i>Tā guòqù shì Déwén lǎoshī.</i>	Il était professeur d'allemand dans le passé.
<i>cóngqián</i> , précédemment	<i>Tā cóngqián yǒu hěn duō péngyou.</i>	Il avait beaucoup d'amis avant.

Les adverbes **yǐqián**, **guòqù**, et **cóngqián**, sont employés pour indiquer une action habituelle passée.

<i>Wǒ yǐqián měi ge yuè qù Xiānggǎng.</i>	Auparavant, j'avais l'habitude d'aller à Hong Kong tous les mois.
<i>Tā guòqù měinián lái kàn wǒ.</i>	Dans le passé, il est venu chaque année pour me voir.
<i>Wǒ cóngqián měitiān qù gōngyuán sànbù.</i>	J'avais l'habitude de marcher dans le parc tous les jours.

Les deux adverbes **xiànglái** et **yīxiàng** signifie "toujours, dans le passé", et sont employés pour des actions habituelles passées.

<i>xiànglái</i> , "toujours, dans le passé"	<i>Tā xiànglái dōu tīng nǐ de huà.</i>	Il t'a toujours écouté.
<i>yīxiàng</i> , "toujours, dans le passé"	<i>Nǐ yīxiàng hěn kěkào.</i>	Vous avez toujours été très digne de confiance.
	<i>Wǒmen yídìng kěyǐ xìnren nǐ.</i>	Nous pouvons certainement te faire confiance.

Le mot **dōu** est employé dans le premier exemple pour montrer la nature habituelle de l'action.

33.2 **shì + verb + X + de** : une formule pour insister sur les détails d'un événement passé

Pour insister sur des détails comme le temps et le lieu d'un événement du passé, on emploie **shì + + de**.

Shì se place juste avant la locution sur laquelle on insiste; **de** se place juste après le verbe ou à la fin de la phrase.

VOCABULAIRE

Àomén	Macao
chū shēng	être né
cóngqián	précédemment
guòqù	dans le passé
huà	ce que quelqu'un a dit
kěkào	fiable
sànbù	flâner
tīng	écouter
xiànglái	toujours dans le passé
xìnren	faire confiance
yǐqián	avant, auparavant
yīxiàng	toujours dans le passé
zhǎng dà	grandir

1. insister sur le temps d'un événement

Tā shì qùnián qù Zhōngguó de.

Il est allé l'année dernière en Chine.

2. insister sur la personne qui a effectué l'action.

Zhè běn shū shì wǒ mǎi de.

J'ai acheté ce livre.

3. insister sur le lieu d'un événement

Tā shì zài Àomén chū shēng de.

Il est né à Macao.

4. insister sur une locution prépositive

Nǐ shì gēn shéi jiéhūn de?

Avec qui t'es-tu mariés ?

Nǐ shì cóng nǎlǐ lái de?

D'où viens-tu ?

Si le verbe a un complément d'objet qui n'est pas un pronom, le **de** peut se placer soit après le verbe soit à la fin de la phrase.

Zuótiān wǎnshang shì wǒ māma gěi wǒ zuò de wǎnfàn.

Ma mère a cuisiné le dîner pour moi la nuit dernière.

ou: *Zuótiān wǎnshang shì wǒ māma gěi wǒ zuò wǎnfàn de.*

Si le complément d'objet est un pronom, **de** se place après le pronom en fin de phrase.

Wǒ shì zài Xībānyá rènshi tā de.

Je l'ai rencontré en Espagne.

non pas: *Wǒ shì zài Xībānyá rènshi de tā.*

Shì peut être omis dans des phrases affirmatives.

Zhè zhī bǐ shì zài nàr mǎi de?

Où ce stylo a été acheté ?

ou: *Zhè zhī bǐ zài nàr mǎi de?*

La négation du modèle **shì** + verb + X + **de** se forme en plaçant **bù** devant **shì**.

Zhè běn shū bú shì tā xiě de.

Il n'a pas écrit ce livre.

non pas: *Zhè běn shū bú tā xiě de.*

Wǒ bú shì zài Běijīng zhǎng dà de.

Je n'ai pas grandi à Pékin.

non pas: *Wǒ bú zài Běijīng zhǎng dà de.*

33.4 indiquer une action qui ne s'est jamais produite

Cónglái méi indique une action qui ne s'est jamais produite dans le passé.

Wǒ cónglái méi qù Běijīng.

Je n'ai jamais été à Pékin.

EXERCICES

33.1 Traduisez en chinois.

1. Auparavant, nous allions tous les dimanches au cinéma.
2. Nous ne sommes jamais allés à la bibliothèque.
3. C'était en Italie que je l'ai rencontré.
4. D'où est-ce que votre ami vient-il ?
5. Était-il en Allemagne où vous avez grandi ?
6. Avec qui êtes-vous allé à Paris ?
7. Ce vêtement n'a pas été acheté par toi.
8. C'était l'année dernière que je suis allé au Japon.